

Sëlva nuevei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 01/2015 - 28 de fauré 2015**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70 % - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70 % - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



Mittelschule: Umsiedelung geplant

Manco jënt te Sëlva

Approvato bilancio 2015

La scola mesana nueva de Sëlva

Foto: © Alex Runggaldier

Manco jënt te Sëlva

Do che la cumpëida di zitàdins ie te nosc chemun da ann a ann (cfr. *tabela bruma*) feter for jita suvier iel ntan l'ann 2014 stat na gran defrënzia danter chëi che ie ruvei permez y chëi che se n'ie jic demez da Sëlva. Nce l'fat che ti ultimi ani ie nce avaneda la cumpëida di morc nfluenza chësta zifres. Nfati ntan l'2014 iel stat l'prim iede ti ultimi 10 ani che l'ie stat deplu morc che nasciui, plu avisa 25 supeltures n'cunfront a 22 popesc te cuna. N' muessa nce di che la mesana de chësta persones mortes ntan l'2014 ie de 82 ani (!).

De ndut iel unì a mancè pra la cumpëida dla popolazion bën 24 persones. De coche n' possa udèi dala statistica iel l'balanz danter ëi y ëiles feter unfat, te unì categoria dl' movimënt demografich. Ma te Sëlva iel for mo plu ëiles che ëi, na carateristica che abinon te truepa statistichs dla popolazion sëura dut l'mond.

Aldò de calculazions nascel unì secunt sëura dut l'mond 2,7 persones. Ala fin dl'ann 2014 fovel sun la tiera ca. 7,3 mrd. de persones; unì ann n' nascel ca. 80 milions y ca. 56 milions passa a n'otra vita.

Movimënt demografich 2014

	ËI	ËILES	NDUT
Situazion al 1.1.2014	1324	1346	2660
Nasciui	12	10	22
Morc	13	12	25
Defrënzia nasciui/morc	-1	-2	-3
Unic a stè tl luech	25	26	51
Jic demez dal luech	38	34	72
Defrënzia	-13	-8	-21
Defrënzia 1.1.-31.12.2014	-14	-10	-24
Situazion ai 31.12.2014	1310	1326	2636

Nozes te Sëlva

Nozes n'zevil	10
Nozes te dl'ieja	10
Ndut nozes	20

Publicazions per la trasparënza

Nce i Chemuns dla Provinzia de Bulsan messorà ti prosci-mi mënc mëter ndrova la normes naziuneles n'cont de trasparënza. Chësta normes à la Region messù to ite te si lege regiunela mé cun pitla ezezions y scemplificazions. Davia che l'trilinguism y duta la normes provinzieles cumporta lëur y problems n'furmatics sëuraprò per ti vester ala diretives de standardisazion naziuneles, à i Chemuns n' valgun mënc sëuraprò per mëter a jì chësta publicazions. Dal scumenciamënt de chësc ann saral da pudèi ti cialé tla plata internet www.selva.eu a duta la deliberes y determines, che **resta on-line per 5 ani**. Vel ezezion saral per deliberes cun dac sensibli o che toca n'furmazions persuneles. Sun chësta cunsiderazions, cialerà ënghe la plata de n'furmazion "Sëlva Ncuei" de purté dant mé la n'furmazions de nteres plu generel, zënza jì ite tl detail de unì delibera, dantaldut acioche i zitàdins giäpe na sëuravijion tlera y scëmpla.



Marc



Lisa



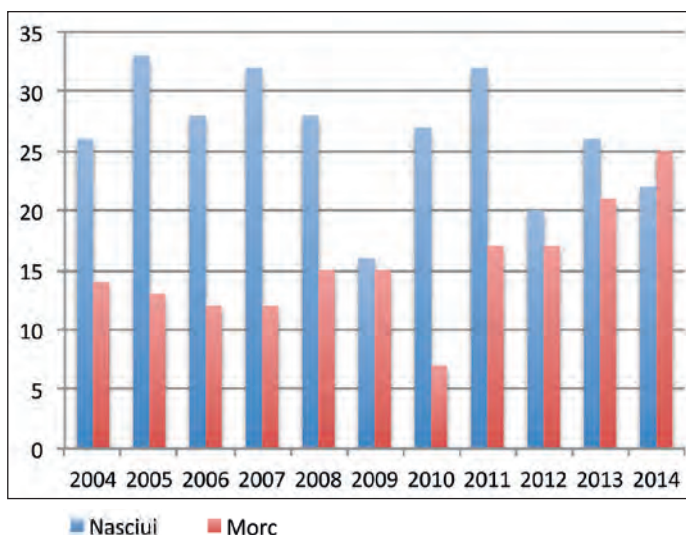
Selina



Simon

Statistiga dal 2004 al 2014

Ann	Zitadins	Nasciui	Morc
2004	2570	26	14
2005	2582	33	13
2006	2590	28	12
2007	2619	32	12
2008	2632	28	15
2009	2624	16	15
2010	2642	27	7
2011	2664	32	17
2012	2654	20	17
2013	2660	26	21
2014	2636	22	25
De ndut te 10 ani		290	168
Zifra mesana		29	16,8



Te Sëlva mé plu ambolt y trëi assessëures

Ai 10 de mei 2015, di dl'oma, iel inò veles de chemun Chèsta data ie unida fata ora dal Guvirn Regionel, ma la data deventerà permò ufiziela tantosc che l Decret dl Presidènt dla Region unirà publicà tla Plata Ufiziela dla Region.

Te Sëlva un n assessëur demanco

Tl ultimo mëns de dezëmber à la Region ulù mudé mo n valguna despozisions dl urdinamènt dla veles che arà fazion sibe sun la modaliteies dla veles che nce sun l funzionamènt dl'Aministrazion.

Na mudazion mpurtanta per l Chemun de Sëlva à da nfé cun la cumposizion dla Jonta; nsci saral da moinla te Jonta l ambolt y mé plu trëi assessëures, un de manco che nchinamò.

La cumpèida di assessëures y di conselieres depènd alincontra te uni Chemun dala cumpèida dla populazion. Te Sëlva vëniel lità l ambolt y 15 uemes de cunsèi, danter chëi che l ie nce l ambolt.

Limitazion de mandat

Nce pra chësta veles de chemun saral ndrova la limitazion de mandat ("Mandatsbeschränkung") che vëija dant che aministradëures de chemun (ambolc y assessëures) ne possa nia sëurantò n'otra legislatura sce i ne n'à bele fat trëi (15 ani). Purempò à persones che ie tuchedes dala limitazion de mandat la rejon de



Pra la veles da chëst ann unirà la stimes cumpededes ora riesc do la vela nsci che l inuem dl ambolt pudëssa uni cunedì mo n chëla sèira/nuet.

candidé per n'otra ncëria (cunselie de chemun, assessëur de chemun).

Mudazions pra l orar de jì a lité

I locai de vela tla cësa de cultura unirà giauri la dumënia ai 10 de mei **dala 7 daduman y resterà davierc nchin la 9 da sèira**. Per pudëi lité muessen se prejenté tla sezion de vela cun la tessera da lité y n documènt persunel tla man. Chiche ne se abina nia plu la tessera da lité o sce la tessera ie bele plëina dovia, possa se n lascé fé na nueva tl ufize dla populazion, basite te chemun, che resterà apostada viert l di dla vela y nce la sada y l vënderdi dant.

Riesc do avëi stlut i locai uniral metù man a cumpedé ora la stimes y, sce i lëures dla cumiscions va inant bel

Avviso ai cittadini dell'Unione Europea

Tutti i cittadini dell'Unione Europea, con nazionalità diversa da quella italiana, possono essere iscritti in un'apposita lista elettorale per poter esercitare il diritto elettorale per la prossima elezione degli organi comunali indetta per il 10.05.2015. Per avvalersi di tale diritto è necessario presentare un'apposita domanda indirizzata al sindaco ovvero all'ufficio elettorale del Comune di residenza.

a puntin, uniral mo n chëla nuet cunedì l inuem dl ambolt y di conselieres litei. Per de majeri chemuns, ulache l ie deplu che trëi sezions de vela, unirà alincontra la stimes cumpededes ora permò l di do. N possa perchël se aspité che per truep chemuns saveran na drëta sun i resultac permò n domesdi via o la sèira dl lunes do la veles.

Listes di candidac

La listes di candidac unirà dates ju ntan i dis de Pascas, danter i 3 y 7 de auril, y al plu tert ntlëuta saveran chiche ie la persones che se mët a dispozizion a mené inant l'aministrazion ti cin' ani che vën. Uni partit o lista possa mèter su nchin a 35 candidac.

URDINANZA CONTRA LA FUERA

Finé via cun i lëures dan la gran manifestazions de chësc instà

Davia che chëst ann iel te Sëlva bele dai 20 de juni inant n valguna manifestazions de gran nteres turistic, ulëssa l'aministrazion de Chemun njenié ca l luech a puntin per tēp y ëura.



Nce i lëures de giavé y che fej fuera dëssa perchël finé via aldò. Nscila speren ënghe de mèter la cundizions che la manifestazions garate y che l luech se presènte da si bela pert per l scumeniamènt dla sajon turistica. Per lëures de nteres publich o che ne possa nia unì fac ntan n'otra sajon, saral for mo mesum damandé na autorizazion apostada, for sce n vëija ite che la va propi debujën.



Do chësta cultrina cuecena ie l dauni de nosc chemun... Te Sëlva iel ntëur a 2.000 zitadins che à la rejon de vela.



Selva, Natale 2014.
Nonostante la scarsità
di neve spicca il Tublù
da Nives impacchettato
di rosso.

Foto: Elikos

DELIBERE DELLA GIUNTA COMUNALE DAL 07/10/2014

Scuola media, approvati parecchi lavori

Lavori pubblici

E' stato approvato lo **stato finale dei lavori di costruzione della scuola media** - 1. lotto: demolizione struttura esistente e costruzione struttura grezza, dal quale risulta un costo dei lavori di Euro 1.756.431.

Per la costruzione della **scuola media** - 2. lotto è stata approvata una perizia di variante e suppletiva per una somma complessiva di 360.286 Euro. La perizia prevede **lavori aggiuntivi** che originariamente erano previsti nell'ambito di un appalto apposito, utilizzando in parte le economie realizzate per la semplificazione architettonica della struttura interna.

Sempre per la costruzione della scuola media è stato approvato il **progetto esecutivo per le opere da falegnameria** e quindi è stata avviata la procedura di appalto. Per le soglie di importo, la partecipazione alla gara presupponeva il possesso dell'attestazione SOA, requisito che raramente hanno le piccole

imprese artigiane locali. In seguito alla gara, i lavori sono stati aggiudicati alla ditta Comploter Davide di La Valle verso un corrispettivo di 186.938 Euro + IVA.

I lavori per la realizzazione di un **ufficio per manifestazioni nell'edificio multifunzionale "Karl Unterkircher"** sono stati affidati nella forma di appalto integrato, ossia l'appaltatore elabora il progetto ed esegue i lavori. In seguito a diverse nuove esigenze subentrate il fase di elaborazione del progetto, il Comune ha commissionato alcune integrazioni e migliorie progettuali. I maggiori costi sono quindi stati approvati unitamente al progetto. La spesa complessiva ammonta a 372.558 Euro.

E' stato approvato il rendiconto delle spese sostenute dalla Parrocchia Santa Maria Assunta per la **gestione del cimitero nell'anno 2014** e ammontanti a 17.741 Euro.

E' stato approvato il progetto esecutivo per il risanamento del **parco giochi**

Maciacconi, che necessita di urgenti interventi di manutenzione. Per l'effettiva esecuzione dei lavori si attende l'esito della domanda di contributo.



Il parco giochi in località Maciacconi verrà ristrutturato

Amministrazione

Sono state assunte le spese per il prossimo triennio per la fruizione da parte delle scuole e di associazioni sportive di **impianti sportivi gestiti dalla Pranives S.r.l.** L'assunzione diretta di

tali spese per le associazioni costituiscono contributi in natura.

Una parte dei servizi connessi alla **gestione del campo da calcio** sono stati affidati per un ulteriore triennio alla Pranives S.r.l. verso un corrispettivo di 1.500 Euro all'anno.

E' stato approvato il conto finale dei lavori per l'acquisizione di un sistema di gestione automatizzata della sosta presso il **garage pubblico in piazza Nives**.

E' stato rinnovato per un ulteriore anno il contratto per **prestazioni professionali in materia edilizia** ed urbanistica con il Geom. Giancarlo Ferrari. Le prestazioni consistono nell'esame dei progetti e attività ispettiva in materia edilizia.

Al fine di evitare il rischio di una paralisi amministrativa nella **gestione delle acquisizioni di beni e servizi**, la Giunta ha deliberato alcune direttive basate sul buon senso e su un'interpretazione elastica della normativa.

Assegnato il primo lotto

Allo stato attuale qualsiasi acquisto, anche di modesto importo, dovrebbe avvenire attraverso una piattaforma telematica gestita da una centrale di committenza.

Urbanistica

Al fine di permettere la sopraelevazione del maso Nucia e la realizzazione della propria prima abitazione, è stato alienato al signor Manuel Insam un appezzamento di **terreno comunale** dell'estensione di 22 metri quadri al prezzo di stima di 198 Euro / metro quadrato.

Conformemente alla concessione di trasporto funiviario sono stati **rinnovati i diritti di servitù**, di superficie e di affitto di terreni comunali per la sciovia Plan de Gralba di Senoner Karl & C. Snc.

E' stato approvato il rinnovo per un ulteriore anno del contratto di **uso reciproco di terreni presso la seggiovia Costabella**. Dopo la realizzazione della pista ciclabile, prevista nella prossima primavera, sarà possibile negoziare un contratto di permuta per la regolarizzazione definitiva dei rapporti patrimoniali.

Ai signori Demez – Col da Larjac è stata concessa la **riduzione delle distanze** dalla strada Plan da Tieja per la costruzione di un muro di contenimento per il garage interrato.

Alla società Arcese Immobiliare S.r.l. è stata concessa la **riduzione delle distanze** nell'interrato dalla p.f. 1132/7 C.C. Selva in Str. Col da Lech per la realizzazione di un garage.

Sono state classificate alcune **abitazioni** utilizzate a scopo turistico direttamente da parte dei proprietari.

Questioni legali

In seguito ad un incidente occorso passeggiando in Str. Plan da Tieja, la Signora Kaiser Manuela ha citato per danni il Comune, quale proprietario della strada. Il Comune **si è costituito in giudizio dinnanzi al Tribunale Civile** di Bolzano usufruendo della copertura assicurativa per tutela legale.

E' stata approvata definitivamente la modifica del piano di attuazione della **zona per insediamenti produttivi "La Poza ovest"**, consistente in una nuova suddivisione dei lotti, che permetterà un'edificazione più razionale e in tempi sfasati per ciascun lotto. Il Comune si è impegnato ad assegnare il lotto n. 2 della zona produttiva "La Poza" alle **cinque imprese in graduatoria** utile e interessate all'edificazione. Ciò permette la presentazione di un progetto definitivo ed il frazionamento delle aree in base ad una situazione di proprietà meglio definita, prima di procedere all'assegnazione definitiva.



Il Comune intende costruire in questa zona produttiva un **locale deposito** contestualmente ai lavori di edificazione nel secondo lotto da parte di imprese artigiane. Il relativo incarico per le prestazioni

professionali inerenti la progettazione e la direzione lavori è stato affidato all'arch. Thomas Mahlnecht verso un onorario di 28.486 Euro, oltre a contributo previdenziale e IVA.

ÖFFENTLICHE BAUARBEITEN

Gröden erhält ein Rettungszentrum

Die Bauarbeiten für das neue Rettungszentrum auf Talebene in Soplajes (St. Christina) wurden bereits im Herbst aufgenommen. Die Baustelle wurde eingerichtet und mehrere Maßnahmen zur Hangsicherung sowie Bohrungen (Wasserentfernung) wurden durchgeführt. Im Frühling wird dann richtig durchgestartet. In dieser zentralgelegenen und strategisch wichtigen Infrastruktur werden das Weiße Kreuz, das Rote



Kreuz sowie andere Rettungsorganisationen Grödens ihren Sitz finden und ihre Tätigkeit ausführen können. Bauherr ist das Gemeindekonsortium Gröden mit den Gemeinden St.Ulrich, St. Christina, Wolkenstein und Kastelruth. Die Eröffnung soll noch in diesem Jahr erfolgen.

Foto oben: Das Projekt für das neue Rettungszentrum

Foto links: Die Baustelle in Soplajes

Approvato il bilancio di previsione 2015

Bilancio 2015 - SPESE

La seduta del 22 dicembre è stata dedicata ad argomenti di bilancio, in gran parte già definiti nel merito in incontri precedenti. Trattandosi dunque di questioni prevalentemente formali, la seduta si è tenuta all'orario inusuale delle ore 8 di mattina, in modo da garantire la massima partecipazione dei consiglieri.

Quindi sono stati approvati il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015, il relativo programma generale delle opere pubbliche e il bilancio di previsione dell'anno 2015 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari.



	Spese correnti	Investimenti	Rimborso prestiti
Organi istituzionali	175.800,00 €		
Ragioneria/finanze (anticip. cassa)	126.160,00 €		1.200.000,00 €
Tributi	86.250,00 €		
Patrimonio immobil.	69.510,00 €	20.000,00 €	
Ufficio tecnico	197.110,00 €	30.000,00 €	
Demografia/statistica	75.890,00 €		
AmministrAZIONE generale	826.030,00	55.000,00 €	
Polizia locale	249.200,00 €		
Scuola materna	155.770,00 €	4.000,00 €	
Scuola elementare	134.060,00 €	4.000,00 €	
Scuola media	62.965,00 €	420.000,00 €	195.405,00 €
Mensa scolastica	43.000,00 €		
Biblioteca/museo	50.200,00 €		
Cultura	69.000,00 €		
Servizi culturali	177.960,00 €		
Sport	106.670,00 €	2.000,00 €	10.185,00 €
Stadio del ghiaccio	79.020,00 €		46.915,00 €
Attività ricreative e sport	80.440,00 €		
Turismo	1.600.000,00 €	20.080,00 €	
Attività nel settore turistico	155.400,00 €		
Viabilità	584.610,00 €	380.000,00 €	17.245,00 €
Cantiere	47.770,00 €	20.000,00 €	
Parcheggi	2.350,00 €		
Illuminazione pubblica	106.400,00 €	40.000,00 €	
Trasporti	40.000,00 €		
Urbanistica	61.380,00 €	30.000,00 €	
Alloggi / edilizia		400.000,00 €	
Vigili del fuoco/protezione civile	88.160,00 €	150.000,00 €	43.335,00 €
Acquedotto	102.845,00 €	60.000,00 €	15.355,00 €
Fognatura/depurazione	804.040,00 €	60.000,00 €	145.945,00 €
Smaltimento rifiuti	502.200,00 €		
Parchi e giardini	90.720,00 €	25.000,00 €	
Casa di riposo/centro di degenza	18.610,00 €		
Assistenza	131.550,00 €	3.000,00 €	99.765,00 €
Cimitero	30.500,00 €	8.000,00 €	
Mattatoio	6.000,00 €		
Artigianato	3.300,00 €		
Agricoltura	70.950,00 €	20.000,00 €	
Economia	9.920,00 €		16.440,00 €
Fibra ottica		30.000,00 €	
TOTALE	7.221.740,00 €	1.781.080,00 €	1.790.590,00 €

Bilancio 2015 - ENTRATE

ENTRATE TRIBUTARIE	4.950.200,00 €
Imposta regionale sulle attività produttive (IRAP)	81.700,00 €
Imposta municipale sugli immobili (IMI)	3.200.000,00 €
Arretrati relativi all'imposta comunale sugli immobili	15.000,00 €
Imposta comunale sulla pubblicità	46.000,00 €
Addizionale sul consumo di energia elettrica	500,00 €
Imposta comunale di soggiorno (L.P. n.9/2012)	1.600.000,00 €
Imposta di soggiorno	5.000,00 €
Sanzioni amministrative in materia tributaria	1.000,00 €
Sanzioni amministrative imposta comunale di soggiorno (L.P. n.9/2012)	1.000,00 €

CONTRIBUTI E TRASFERIMENTI CORRENTI	842.025,00 €
5 per mille dell'Irpef	1.000,00 €
Minori entrate derivanti dall'ICI	132.000,00 €
Contributi provinciali c/gestione	13.730,00 €
Contributi prov. per le esigenze della lingua ladina	40.950,00 €
Contributi prov. funzionamento delle biblioteche	14.500,00 €
Contributi prov. per manutenzione rete viaria rurale (L.P. n° 50/88)	1.400,00 €
Contributi provinciali per ammortamento mutui	382.245,00 €
Contributo ordinario per distacco artificiale valanghe	40.300,00 €
Scuola Media (contributo prov. c/gestione)	188.900,00 €
Mensa scolastica (contr. prov. refezione scolastica)	17.000,00 €
Trasporti (contributo provinciale c/gestione)	10.000,00 €

ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	2.860.800,00 €
Tariffe	1.602.600,00 €
Diritti di segreteria	6.000,00 €
Diritti segreteria D.L. 382/92	22.000,00 €
Diritti rilascio delle carte d'identità	1.500,00 €
Sanzioni amministrative per violazione di regolamenti comunali	1.000,00 €
Proventi per il rilascio di fotocopie	500,00 €
Sanzioni violazione codice stradale	45.000,00 €
Proventi da compartecipazione spese scuola musica	24.000,00 €



La maggiore entrata per il Comune di Selva è l'imposta municipale sugli immobili (IMI) con un ammontare di 3.200.00 euro



Altre entrate	9.600,00 €
Patrimonio immobiliare (altre entrate)	500,00 €
Scuola media (altre entrate)	13.500,00 €
Mensa scolastica (tariffe)	23.000,00 €
Trasporti (altre entrate)	20.000,00 €
Smaltimento rifiuti (altre entrate trasp. rifiuti urbani)	12.000,00 €
Patrimonio immobiliare (fitti attivi di fondi rustici)	545.400,00 €
Patrimonio immobiliare (fitti attivi di fabbricati)	166.300,00 €
Patrimonio immobiliare (fitti attivi di fondi diversi)	18.500,00 €
Patrimonio immobiliare (entrate accessorie di contratti di locazione)	20.000,00 €
Concessione in gestione del Garage Nives	18.300,00 €
Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP)	145.600,00 €
Proventi di tagli ordinari di boschi	50.000,00 €
Proventi permesso raccolta funghi (L.P.18/91)	500,00 €
Sovracanone derivazione acqua per energia elettrica	40.000,00 €
Ragioneria/finanze (interessi attivi su giacenze di cassa)	10.000,00 €
Dividenti di società	30.000,00 €
I.v.a. a credito u.t.	20.000,00 €
Altri concorsi, rimborsi e recuperi vari	15.000,00 €

ALIENAZIONI, TRASFERIMENTI DI CAPITALE, RISCOSSIONE CREDITI	940.385,00 €
Alienazione di immobili	30.000,00 €
Alienazione di immobili terreni soggetti ad uso civico	10.000,00 €
Alienazione terreni edificabili (I)	1.000,00 €
Contributi c/capitale	204.385,00 €
Contributi provinciale a fondo perduto per l'acquisto di terreni per l'edilizia agevolata	200.000,00 €
Contributi per opere di urbanizzazione	125.000,00 €
Rimborso spese di urbanizzazione nelle zone di espansione	200.000,00 €
Contributo dal consorzio BIM per oo.pp.	110.000,00 €
Entrate per concessioni edilizie	50.000,00 €
Entrate da sanzioni di violazioni edilizie	10.000,00 €

PRESTITI	1.200.000,00 €
Anticipazioni di cassa	1.200.000,00 €

TOTALE	10.793.410,00 €
--------	-----------------

LUMES DA NADEL: ne passenea nia tl tèmp de Cuarëisma!

Nadel ie bele passà da n struf, purmpò vëjen sun truepa cëses te nosc luech mo la iluminazion da Nadel. Tan bela y passenënta che la ie per l tēmp de Avēnt y da Nadel, tan deplu desturbla sēn de Cuarëisma. L fossa perchēl l cajo che les unissa bel plan nce tētes demez, n iede per respet de viers dl ambiēnt, per sparaniē lectrisc y pona nce aja che les stona bēn scialdi sce les resta inant mpiedes. I patrons de hotiei, pensions y garnis, ma nce de butēighes y cëses privates vën perchēl nviei a to demez la lums y la decorazions da Nadel canche l ie l tēmp da Nadel ie passà. Oradechēl iel da lecurdē che aldō dl **regulamēt chemunel sun l fabriché** (art. 38) iel udū dant nce straufonghes per chēi che ne tēn nia ite la regules.



Determine del sindaco

- Gara per la costruzione della scuola media – impianto cucina ed arredamento palestra: esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva

- Gara per la costruzione della scuola media – attrezzatura tecnica: esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva

- Costruzione della scuola media: 2. lotto: rifacimento degli interni - autorizzazione al subappalto o al cottimo delle opere da pittore, dei controsoffitti, delle pareti in cartongesso, dei pavimenti in legno e dei pavimenti e rivestimenti in ceramica

- Costruzione della scuola media: 2. lotto: rifacimento degli interni - autorizzazione al subappalto o al cottimo

- Servizio di sgombero neve mediante spalatori – incarico a imprese, a imprese agricole e automezzi e attrezzature proprie mediante cottimo fiduciario *(foto)*



- Festa dei 18 anni: approvazione delle spese

- Conferimento incarico per l'elaborazione del piano comunale di classificazione acustica

- Costruzione della scuola media – attrezzatura tecnica: – nomina della commis-

sione tecnica giudicatrice

- Fornitura di cloruro di sodio per la stagione invernale 2014/2015 – conferimento incarico.

- Alienazione autovettura FIAT Panda 4x4 fuori uso

- Sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro. Conferimento incarico di medico competente fino all'anno 2015

- Approvazione della spesa per la supplenza della sede segretariale per il periodo dal 11.11.2014 al 17.11.2014.

- Gara per la posa di un acquedotto nel tratto "Pramauron" stazione a valle "Col Raiser" - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva

- Convenzione con il Comune di Ortisei per la gestione del servizio di refezione scolastica – partecipazione spese

- Servizi di assistenza e di assicurazione di tutto il programma di gestione documentale "Software Assurance e di Application Management" per il periodo di tre anni – conferimento incarico

- Conferimento incarico per l'elaborazione di uno studio di fattibilità per la realizzazione un sottopassaggio della pista da sci Saslong (A) nella zona "La Selva – Ciaslat"

- Fornitura di mobili per l'arredamento di un ambiente gioco nella scuola materna

- Servizio di raccolta cartone a "Plan de Gralba" per il periodo dal 01.12.2014 fino al 30.11.2016 - conferimento incarico



Seguite il sindaco
di Selva su twitter

twitter.com/PeterMussner

- Risanamento della passeggiata nel tratto "Vastlé – Pigon" – conferimento incarico per la progettazione di un concetto globale *(foto)*



- Conferimento dell'incarico per l'assistenza fiscale nell'anno 2015

- Accertamento e ripartizione dei diritti di segreteria nel periodo dal 01.01.2014 al 31.12.2014 di spettanza alla Provincia Autonoma di Bolzano e all'ufficiale rogante

- Autorizzazione alla prestazione di lavoro straordinario da parte del personale comunale con contratto part-time.

- Valentini Roman - liquidazione dell'indennità di fine rapporto

- Lavori di risanamento boschivo – conferimento incarico

- Comprensoriale Salto-Sciiliar – servizio di aiuto domiciliare anno 2014.

P
Garage
Nives

10:00-17:00: 1,00€

17:00-10:00: 0,20€

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

LA PRIMA ÈURA IE DEBANT

Ende Juni Übersiedelung in das neue Gebäude

Gute Nachrichten vom Neubau der Mittelschule. Umsiedelung vom Kulturhaus in die Neue Mittelschule im Sommer 2015.

Vor rund eineinhalb Jahren wurde der Schulschluss auf Freitag, den 07.06.2013 vorverlegt um die Aussiedelung der Schule in das eigens dafür adaptierte Kulturhaus durchzuführen. Gleich darauf wurde mit den Abbrucharbeiten des alten Schulhauses begonnen und seitdem wird die Realisierung der neuen Mittelschule ununterbrochen vorangetrieben. Im April 2015 wird der Innenausbau des neuen Schulgebäudes größtenteils fertiggestellt sein. Dann fehlt nur noch die Einrichtung. Nachdem die Abschlußprüfungen im Kulturhaus abgeschlossen sein werden, wird die Schulverwaltung in den Sommermonaten 2015 die Rückübersiedelung in das neue Schulhaus antreten und nach genau zwei Jahren die provisorische Unterbringung im Kulturhaus wieder verlassen.

Entscheidend für die geplante Termineinhaltung waren einerseits der mehr oder weniger gute Verlauf der Ausschreibungsprozeduren, die Fertigstellung der Außenhülle des neuen Gebäudes vor dem Wintereinbruch im November 2014, womit auch in den Wintermonaten die geplanten Arbeiten fortgeführt wer-



den konnten und eine hohe Bauproduktion in der Größenordnung von im Mittel rund 500.000 Euro pro Monat und rund 35 Arbeitern pro Monat. Weiters konnten noch vor Weihnachten 2014 alle Infrastrukturen hergestellt werden, da der Boden nicht gefroren war.

Eine besondere Bau- und Raumakustik

Eine Besonderheit am neuen Mittelschulprojekt ist die Bau- und Raumakustik. Die architektonische Planung wurde nicht nur hinsichtlich der akustischen Anforderungen einer Simulation unterworfen, sondern die Bauweise, sowie die Wahl der Baumaterialien wurden laufend mit den akustischen Anforderungen überprüft um den Anforderungen gerecht zu werden. Alle am Bau Beteiligten haben unter der Federführung des Akus-

Die Arbeiten im Mittelschulgebäude schreiten zügig voran.

men keinesfalls überschritten wird.

Trotzdem gibt es in diesem Jahr noch viel zu tun. Außer der Rückübersiedelung vom Kulturhaus in die Neue Mittelschule muss vor Schulbeginn auch noch die Außengestaltung umgesetzt und das Kulturhaus wieder „zurückgebaut“ werden. Weiters müssen sämtliche Kollaudierungen durchgeführt werden bevor die Schule in Betrieb geht.



Für das neue Schuljahr 2015/2016 bereit: die neue Mittelschule mit Spezialklassen

tik Büros „Müller BBM“ aus München enorm viel Erfahrung gesammelt und der Neubau ist schon allein aus Bau- und Raumakustischen Gründen mustergültig. Aber nicht nur die geplanten Termine wurden bisher eingehalten, sondern auch die geplanten Baukosten. Schon jetzt steht fest, dass der geplante und genehmigte Gesamtkostenrah-

Schließlich muß auch die bisherige, gute und konstruktive Zusammenarbeit zwischen der Schule, der Gemeindeverwaltung, den Technikern, den ausführenden Unternehmen und den Anrainern erwähnt werden, da diese selbstverständlich auch ihren erheblichen Beitrag am Gelingen des Bauprojektes beigetragen hat.



Der Neubau ist schon allein aus Bau- und Raumakustischen Gründen mustergültig.



L Chemun de Sëlva scrisc ora l servisc de
sië i parcs, i ëures de streda y prei de Chemun
per i proscimi 3 ani.

Chiche ëssa nteres possa de ite na dumanda al Chemun
de uni nvià tres l portal telematic dlà Provinzia a
to pert al apaut. I formulars giapen tl ufize tecnich pra
Marion Perathoner, tel. 0471 772153 o tel. 0471 772151.
La dumandes ie da dé ju nchin ai 10 de merz 2015.



CHIOCCHETTI®
SERVIZI PER L'AMBIENTE

RECYCLING PONTIVES

Tel.
0471/797256

OFFEN:

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag

7⁰⁰ - 12⁰⁰ / 13⁰⁰ - 17³⁰

Samstag

7⁰⁰ - 11⁰⁰ / Geschlossen



FEIERTAGE GESCHLOSSEN

Es werden unten angeführte Materialien aus Privathaushalten und Kleingewerben in kleinen Mengen angenommen. Diese müssen schon sortiert angeliefert werden, um Personal- und Zeitkosten in Grenzen zu halten.

Die angegebenen Preise sind starken und öfteren Schwankungen untersetzt und sind darum nur als vorläufige Richtpreise zu verstehen.

Die Zahlung muss sofort mit Bargeld erfolgen.

2015

WICHTIG: Obige Anweisungen entsprechen der Hausordnung des Recyclinghofs. **Das Personal der Anlage hat den Auftrag strengstens dafür zu sorgen, dass die Anweisungen eingehalten werden.**

SPERRMÜLL (Teppichböden, Kleidungen, Matratzen, Polstermöbel, Skiausrüstung, Schuhe, Teerpappe, u.s.w.)	Euro	0,50.-/kg
PLASTIK (Unsortiert)	Euro	0,50.-/kg
BAUSCHUTT (Nicht aus Baustellen, nur aus kleinen Privatarbeiten)	Euro	0,20.-/kg
HOLZ (Möbel, Bettgestelle, Türen, Fensterstöcke, Fensterrahmen ohne Glas u.s.w.)	Euro	0,20.-/kg
GUMMI (ALTREIFEN)	Euro	0,60.-/kg
PORZELLAN (WC, Abortschalen, Bidet, Waschbecken)	Euro	3,50.-/stk.
KÜCHEN-ÖL	Euro	0,40.-/kg
GRÜNMÜLL angeliefert mit größeren Fahrzeugen (Lieferwagen, Traktoren, Ape, Lkw, Anhänger und Ladeflächen)	Euro	0,10.-/kg

GRÜNMÜLL angeliefert mit Kleinfahrzeugen (kleinere Mengen)

ELEKTROGERÄTE

FERNSEHER UND COMPUTERBILDSCHIRME

KÜHLSCHRÄNKE UND KÜHLTRUHEN

GLAS

PAPIER

GEFALTENE KARTONAGEN

METALLE UND DOSEN

PLASTIK SORTIERT =

(Plastikflaschen, Becher, Steigen und Kanister bis zu 20 Liter.)
Plastik mit diesen Symbolen wird gratis abgenommen.



GRATIS

Es wird kein Hausmüll und asbesthaltiges Material angenommen.

ACHTUNG: WIRTSCHAFTS- UND LANDWIRTSCHAFTLICHE BETRIEBE, müssen sich gemäß Art. 212, Absatz 8 des gesetzestretenden Dekretes Nr. 152/2006 und dessen Ergänzungen für den Transport der eigenen Abfälle und gemäß Beschlüsse der Landesregierung Nr. 849 und Nr. 850 vom 23. Mai 2011 betreffend das Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Wirtschafts- und Bauernverbänden zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfälle und diesbezügliche Verpflichtungen halten.

ÄNDERUNGEN, DIE FORTLAUFEND VORGENOMMEN WERDEN MÜSSEN, SIND VORBEHALTEN.

Verschmutzter Biomüll ist teuer!

Leider muss immer wieder festgestellt werden, dass sich im Biomüll Abfälle befinden, die nicht hierher gehören und für die Verarbeitung in der Biomüllvergärungsanlage Tisner Au bei Lana nicht geeignet sind.

Eine saubere Biomüllsammlung ist sehr wichtig, denn diese erspart etliche Mehrkosten, die durch Entsorgung von Störstoffen bzw. Beseitigung von Schäden an der Vergärungsanlage auftreten. Vor allem Plastiksäcke haben im Biomüll nichts zu suchen. Weiters gehören **keinesfalls** im Biomüll **Knochen, Eierschalen, Muscheln, Servietten, Tischtücher, Stoffsetzen sowie Besteck**. Diese Stoffe, die eine längere Zersetzungszeit benötigen, sind nicht für diesen Prozess



Verschmutzter Müll aus einer Biotonne in Wolkenstein

geeignet. Auch Plastiksäcke, aber insbesondere **Maisstärkesäcke** gehören nicht in den Biomüll. **Ungeeignete Abfälle** die Maschinen der Vergärungsanlage schwer schädigen und steigern damit die Betriebskosten. Dies verursacht wiederum höhere Müllgebühren für alle Bürger/innen und natürlich auch für Betriebe.

Jeder ist aufgerufen eine korrekte Sammlung zu unterstützen und sorgfältig zu trennen, was in die Biotonne geworfen werden soll und was nicht.

Seit 2006 bringen 20 Gemeinden der BZG Burggrafenamt den Biomüll zur Vergärungsanlage „Tisner Au“, darunter auch unsere Gemeinde.

JA, das darf in die Biotonne!

- Reste von rohem und gekochtem Obst (auch Zitrusfrüchte), Gemüse, Fisch, Fleisch, Nudeln, Reis
- Brot
- Kaffeesatz, Teefilter
- Schnittblumen (kleine Mengen)
- verfallene Lebensmittel (ohne Verpackung)



NEIN, das darf nicht in die Biotonne!

- Knochen (jede Größe)
- Eier- und Muschelschalen
- Schalen von Nüssen z.B. Walnuss, Haselnuss
- Pfirsich-, Pflaumen-, Aprikosenkerne ...
- Grünschnitt wie Rasenschnitt, Blätter, Äste u. a.
- Asche
- Servietten
- Gegenstände oder Verpackungen aus Metall
- Säcke aus Kunststoff
- Biosäcke aus Mater-Bi
- Windeln
- Streu für Haustiere

COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - STATISTICA RIFIUTI

Periodo 2009 - 2014

ANNO	RESIDUO	VETRO	CARTA	CARTONE	ORGANICO	ALTRO	TOTALE
2009	1.962.800	360.520	88.960	204.420	187.390	36.320	2.840.410
2010	1.914.000	347.540	82.000	221.640	202.850	41.440	2.809.470
2011	1.795.180	372.400	102.340	214.460	250.730	47.540	2.782.650
2012	1.051.320	388.114	155.527	234.889	568.050	89.578	2.487.478
2013	1.045.050	445.481	191.554	310.801	587.950	154.572	2.735.408
2014	1.071.480	447.361	178.611	304.694	629.890	155.540	2.787.577



Calendario raccolta rifiuti - Sammelkalender für Müll - Calènder de abineda dl refudam 2015

	Lunedì Montag Lunesch	Martedì Dienstag Merdi	Mercoledì Mittwoch Mierculdi	Giovedì Donnerstag Juebia	Venerdì Freitag Venerdì	Sabato Samstag Sada
Stagione turistica Saison Sajon turistica 08.12.2014 - 11.04.2015 15.06. - 03.10.2015						
Fuori stagione Außerhalb der Saison Ora de sajón 12.04.-14.06.2015 04.10.-07.12.2015						
Rifiuti residui Restmüll Refudam che resta	Rifiuti organici Biomüll Refudam organich		Vetro Glas Scipa			

Na lingia de manifestazions per lecurdé la "Gran Viera"

Sudtirol fova uni trat ite tla prima viera mundiela, la "gran" viera coche n dij, do che la Talia ova detlarà viera al'Austria y chël pervia dl cunfin dl Prëner. La front danter chësta doi nazions cumbatëntes passova avisa amesa la valedes ladines ora. Truap iel uni scrit y documentà de chësta front dolumitica, na front cunesciuda y duiëusa dantaldut per i raions de Fedom y Ampëz. L'univa cumbatù y stlupetà da un n crëp al auter y chël da uni sajón. N possa se nmaginé la struscies, fadies y patimënt de chi puere saudeies!

Sce n va te curta de Sëlva vëijen a man ciancia la **capela di tumei** ntan la doi vieres mundieles. Sun doi tofles de mermul vëniel lecurdà duc i tumei de Sëlva y de chisc n fovel bën 34, gran pert jëuni ma nce peresc de familia.

Per lecurdé chësta burta ntraunida unida a s'l dé dan 100 ani iel bele l'ann passà uni metù a jì n valguna manifestazions. Chëst ann ti dé mo n iede mpurtanza a chësc avenimënt storich che à pu nce mudà truap te nosta valedes. Nscila se

à ancuntà rapresentanc de lies sota la cuordinazion dl Servisc Furmazion Gherdèina dl Istitut Ladin Micurà de Rù deberieda cun i Cunsëies de Furmazion de Gherdèina per mèter a jì deplu scumenciadives.

Zënza ulëi publiché duta la dates avisa, davia che truepa manifestazions iesen permò tl lëur de lauré ora posson lecurdé chëstes: ai 2 de merz mët la Mëisa Turonda dl'Èiles a jì n referat cun la dr.a Elfriede Perathoner ntitulà „**Der erste Weltkrieg in Gröden, auch aus der Sicht der Frau**". De mei saral pona trëi manifestazions ndolauter; n iede la presentazion dl liber "**Wenn doch endlich Frieden wäre - Diare de anda Filomena Prinoth**", pona nvierà la bibliotech "Oswald von Wolkenstein" a n referat y nce tlo uniràl rujnà sun la **mpurtanza dl'èiles ntan l tēmp da viera**. Per i 15 de mei ie pona programada la giaurida dla mostra tl Tublà da Nives dedicheda a "**I artisc' ntan la viera**". De mei à Cunsëi de Pluania de Urtijëi nvià Markus Molling che rujnerà sun l tema "**Krieg, Frieden und Zukunftsaussichten**". For de mei, ai 26, saral tl Tublà da



Costruzion dla ferata de Gherdèina ora n Vastlé (1915)
(Fotografia ora dl archiv dla bibliotech de Sëlva)

Nives l "**Forum Sëlva**" ula che ie nviei deplu storics y dla trëi grupes de rujeneda sciche l prof. Hans Heiss, la dut.ra Elfriede Perathoner y l prof. Giorgio Mezzalana che dajerà si cuntribut y fajerà cuncidrazions sun la gran viera dan 100 ani. La lia di filatelisc de Gherdèina ie tl lëur de anjenìe ca per l'instà la mostra de fotografies "**La Gran Viera**". Cun la Lia da Mont puderàn jì ai 25 de lugio via n **Lagazuoi sun l "Kaiserjägersteig"** a se fé n cheder de coche chi puer saudeies messova cumbater danter sun la front dolumitica.

Nce la Union di Ladins de Gherdèina à sun si program n referat tla Cësa di Ladins ntitulà "**Lëtres tla front**" y chël sarà de setëmber.

D'autonn ora meterà la Lia Mostra d'Ert a jì na **sëira de**

leteratura y mujiga ulache l unirà liet ora de diaresc de viera.

Tla bibliotèches de Gherdèina saral pona la urmei cunesciuda **mëises di libri** cun publicazions dedichedes propi a chësc avenimënt. Nce tl Museum de Gherdèina vëniel metù a jì - de nuvëmber - deplu referac y workshops dal titul "**Bilder aus der Front**" y "**Berge in Flammen**". Pona iel nce i Seniores de Sëlva che ie tl lëur de anjenìe ca **n teater per seniores** deberieda cun la scola mesana y l Cor di Mutons de Sëlva.

Nfurmazions plu avisa unirà pona publichedes man man.

N ultima lecurdons l gran cuncors artistich che i **Chemuns de Gherdèina** mët a jì deberieda y che stlujerà ju chësta lingia de manifestazions.

CUNCORS ARTISTICH "GHERDÈINA Y LA GRAN VIERA"

I proiec ie da dé ju nchin ai 7 de autil

N ucasion di 100 ani da canche ie rota ora la Prima Viera Mundiela à i Chemuns de Urtijëi, S. Cristina y Sëlva y la fraziions ladines de Ciastel scrit ora n cuncors per la realizazion de na figura artistica sun l tema „**Gherdèina y la Gran Viera**".

La cundizions dl cuncors, cun la definizion dl tema, la modaliteies y i formulares che va debujën per dé ju i proiec sciche nce la cumposizion dla cumiscion che messerà ejaminé i lëures

ie da giapé ti chemuns de Gherdèina.

L ie uni crì ora trëi lueges ulache chël/a che vënc puderà nstëss di ulà mèter ora si opra artisticha y plu avist:

Urtijëi: plaza Stetteneck

S. Cristina: streda Val sota l rone de Rijeda

Sëlva: sun la streda che mëina sun Jëuf de Frea, tla raida sota Piz Culac

L'opra d'ert dëssa uni fata te

n material che tēn l tēmp y che dura ti ani. La muessa se cuncé ite armonicamēter, per si grandëza y forma, tl cuntest dla luegia de esposizion crissa ora dal artist.

Ultim terminn per dé jù la prupostes ie l **7 de autil 2015 dala 12:00** tl ufize protocol dl Chemun de Sëlva, Str. Nives, 14 39048 Sëlva Gherdèina (BZ). Chiche vënc giapà n pest de **40.000 euro**, cun la CVA o d'autri cuntribuc sëuraprò bele leprò; l pest tol ite l paiamënt per la realizazion dl'opra.

L ie mo udù dant chisc pesé:

2° classificà: 2.000,00 euro
3° classificà: 1.000,00 euro
4° classificà: 500,00 euro
5° classificà: 500,00 euro

La prupostes premiedes resta ai chemuns che à scrit ora l cuncors, zënza che i possa se nuzé a vel' maniera di dërc d'autor. I autri modiei vën dac de reviers ai partezipanc. **Nfurmazions y la modaliteies dl cuncors plu avisa giapen te uni chemun.**

Neuerungen für Senioren-Abos

Jahrespauschale für Senioren-Abos ab 2015

Heuer wird die Tarifreform im öffentlichen Nahverkehr schrittweise umgesetzt: Die Jahrespauschale für die Abo+ der Schüler wird ab Schuljahr 2015/2016 eingeführt mit Ansuchungsmöglichkeit ab Juni, die neuen Tarife für den Südtirol Pass treten ab September in Kraft.

Bereits mit 1. Jänner 2015 hingegen kam die Jahrespauschale für die **Abos der Senioren** zur Anwendung. Mit einer Übergangsfrist wird aber genügend Zeit eingeräumt, damit die Neuerungen reibungslos über die Bühne gehen und damit sich die Bürgerinnen und Bürger umfassend informieren können.

Die Jahrespauschale für den „Südtirol Pass 65+“ ab 1. Jänner 2015 folgendermaßen festgelegt

150 Euro für Antragsteller **zwischen 64 und 69 Jahren** (wie bisher)

75 Euro für Antragsteller, die im Jahr 2015 **70 Jahre** alt werden

20 Euro für Antragsteller **ab 75 Jahren**; gemäß Übergangsregelung gelten die 20 Euro im kommenden Jahr auch für alle Antragsteller ab 71 Jahren. Dieses Mindestalter wird in den nächsten vier Jahren je weils um ein Jahr angehoben.

Für die bisher ausgestellten kostenlosen Senioren-Abos „Südtirol Pass65+“ gilt grundsätzlich folgende Regelung: Jedes bereits ausgestellte Abo ist bis zum Geburtstag des Besitzers/der Besitzerin gültig; dies entspricht in den

meisten Fällen in etwa dem Ausgabedatum. Wer das Abo für ein weiteres Jahr verlängern möchte, kann dies frühestens einen Monat vorher durch Vorweisen des Abos und Zahlung der Jahrespauschale tun. Vorerst können



sich alle Interessierten dazu an die Verkaufsstellen des Verkehrsverbundes wenden. In nächster Zeit sollen dann weitere nutzerfreundliche Möglichkeiten für die Verlängerung und Einzahlung der Abos eingeführt werden, etwa online mittels Kreditkarte, direkt im Überlandbus, bei den Fahrkartenautomaten usw.

NEUE SENSIBILISIERUNGSKAMPAGNE

Menschenrechte und Integration

„Menschenrechte und Integration in Südtirol“ - darum geht es bei der neuen Sensibilisierungskampagne, die die Koordinierungsstelle für Integration des Landes (KOI) gestartet hat. Mit einer Plakataktion in den Gemeinden Südtirols soll die Bevölkerung für das Thema sensibilisiert werden.

Ein Monat lang - vom 16. Februar bis 16. März - werden in zahlreichen Südtiroler Gemeinden Plakate mit Auszügen aus der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte zu sehen sein. Die Koordinierungsstelle für Integration des Landes (KOI) will mit dieser Plakataktion die Südtiroler Bevölkerung auf das Thema **„Menschenrechte und Integration“** aufmerksam machen. Das Leben unserer neuen Mitbürgerinnen und Mitbürger ist sehr oft von Schicksalsschlägen, von Krieg und von Verfolgung und von Missachtung der menschlichen Würde gekennzeichnet.



Auch die Gemeinde Wolkenstein beteiligt sich an diese Sensibilisierungskampagne

Die Menschenrechtserklärung, die aus 30 Artikeln besteht, enthält grundlegende Ansichten über die Rechte, die jedem Menschen zustehen - ohne irgendeinen Unterschied wie etwa Hautfarbe, Geschlecht, Sprache, Religion, politischer oder sonstiger Überzeugung, nationaler oder sozialer Herkunft, Vermögen, Geburt oder sonstigem Stand und

unabhängig davon, in welchem rechtlichen Verhältnis er zu dem Land steht, in dem er sich aufhält. Der Glaube an die Würde und den Wert der menschlichen Person und an die Gleichberechtigung von Mann und Frau sowie der Glaube an Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt sind die Grundlagen dieses Bekenntnisses der Vereinten Nationen zu den allgemeinen Grundsätzen der Menschenrechte.

Ziel dieser Plakataktion ist es, die Bevölkerung in Südtirol zum Nachdenken, Mitfühlen und zur bewussten Auseinandersetzung mit dem Thema **„Menschenrechte und Integration“** aufzufordern. Ausserdem will man gewährleisten, dass Menschen hierzulande ein Leben in Würde und Freiheit führen können, auch jene die ihre eigene Heimat aufgrund von Kriegen und Bürgerkriegen, Verfolgung, Diskriminierung oder Armut verlassen mussten.

Wichtige Ausnahmeregelung für 2015

Wer in den ersten vier Monaten des Jahres Geburtstag hat und sein Abo verlängern möchte, hat **bis Ende April** Zeit, die Jahrespauschale einzuzahlen.

Wer **erstmalig das Senioren-Abo „Südtirol Pass65+“** beantragt, kann dies mittels Formular bei den Verkaufschaltern des Verkehrsverbundes erledigen. Die Formulare stehen auch im Internet unter www.suedtirolmobil.info als Download zur Verfügung.

Der bevorstehende Ablauf der Fälligkeit aller Senioren-Abos wird in den kommenden Jahren - als Erinnerung für die Nutzer - jeweils vier Wochen vorher bei jeder Entwertung auf dem Display der blauen Entwertungsautomaten in den Bussen und auf den Zugbahnhöfen angezeigt. Wird der Betrag bis zum Fälligkeitsdatum nicht eingezahlt, erlischt die Gültigkeit des Abos bis zur eventuellen späteren Einzahlung des Betrages.

Wer sehr selten die öffentlichen Verkehrsmittel nutzt und den Südtirol Pass65+ daher nicht beantragen oder nicht verlängern möchte, kann auf den normalen Südtirol Pass, Wertkarte oder Einzelfahrschein zurück greifen.

Numinedes la consultes di jèuni

La jonta provinziela à nominà ultimamenter la Consultes nueves di Jèuni per i trèi grups de rujneda de nosta provincia. La Consultes di Jèun ie n organ consultif dla Jonta provinziela sun argumenc che à da nfé cun i jèuin. Chèsta ncèria resta per trèi ani alalongia. La prima senteda dla trèi consultes unirà tenida deberieda sciche sèni de na cunlaurazion plu strènta y plu avisa ai 26 de merz 2015.

Rapresentanc te chësc greimium ie persones jèunes y persones che se dà ju cun la junèza, che vèn numinedes dala lies y grupes di jèuni y dai chemuns; mpla fej pea pra la consulta di jèuni nce n rapresentant dl Consèi Scolastich provincial.

Per chël che à da nfé la grupa de rujneda ladina ie chisc i rapresentanc: Linda Demetz (Urtijèi), Christian Pescoll (Urtijèi), Gabriel Stuffer (Urtijèi) y Nadine Miribung (Corvara), Valentin Erlacher (Mareo), Doris Mussner Delago (Sëlva), Gottfried Nagler (Badia), Milena Kostner (Urtijèi), Florian Valentin (Badia), Vito Campeì (La Val) y Lena Mulser (rapresentanta dl Cunsèi scolastich).

L lèur prinzipel dla Consultes di Jèuni ie chël de cunsiè la Jonta provinziela szn tematches che reverda i jèuni y de se dé ju cun l finanziament de proiec y servijes per i jèuni. La consulta á nce la funzion de cunsiadèura canche l se trata de lauré ora prupostes nueves de lege y nrescides che à da nfé cun nosc jèuni. La Consulta se anconta regulermènter per se giamiè ora dumandes, prupostes y problematches y per cri deberieda soluzions y de dé ju tèutes de posizion.

La sala "Fun&More" ie de gran utl

Ai 10 de jené 2015 ie stata la senteda generela di Jèuni de Sëlva. N chëla ucasion iel unì rujenà dla manifestazions metudes a jì ntan l ultimo ann y chëles che ie ududes dant per i proscimi mënsc, dl bilanz y n curt sun l proiet "Miramonti". A chësta senteda fovel nce unì nvià l ambolt y i cunsellieres deleghei ai jèuni: presènc fova nce l presidènt de Nèus Jèuni Gherdëina y la cunlauradèura dl ufize per i jèuni dla Provincia.

Ntan la rujenedes ie unì a lum o plucheauter dat l cunsèi de lauré deplu deberieda cun d'atra lies, per ejèmpl de mèter a jì na sèira cun la grupa de bal populer Sëlva/S. Cristina o n batadù cun i seniores de Sëlva, manifestazions che fossa dessegur nteressantes. L cunsèi di Jèuni de Sëlva à tèut su chësta prupostes y

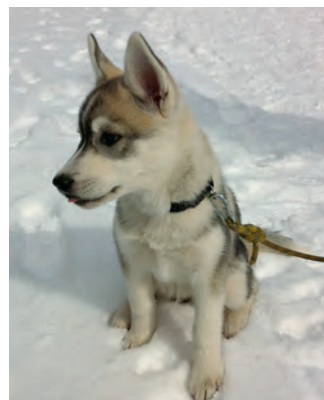
cialerà de abiné tl daunì deplu liames cun l'atra lies per i jèuni dla valeda. L ie nce unì auzà ora l bon lèur de fité via la sala Fun&More, davia che tl ultimo ann iel stat trueps che se à nuzà dla sala per festejé i ani o per ancuntedes y sentedes. N ie drèt cuntènc che la sala vèn gaurida d'ansciuda via a na maniera che i sculeies dla scola mesana de Sëlva posse unì a fé pea vel'ativiteies metudes a jì dal dependènt de Nèus Jèuni Gherdëina, Aron Moroder. N chësc cont ulëssen lecurdé che la sala sarà inò davierta ti mënsc de fauré, merz y auri y chël for la juebia domesdi do scola. Drèt plajèi à nce fat la paroles de sn. pluan che à senti gra per l'ativiteies che vèn fates per la dljeja, sciche la gherlanda d'Avènt y la scumenciadiva dl ulif n la Dumènia dl Ulif.



N valguni dl cunsèi ntan la senteda generela

Cani: registrazione obbligatoria

Chi adotta, acquista o trova un cane e decide di occuparsene è obbligato a registrarlo. Di ora in poi gli animali d'affezione non vanno più registrati presso l'anagrafe canina del comune di residenza, ovvero nel Comune di Selva di Val Gardena ma presso l'azienda sanitaria di Bolzano, servizio veterinario, via Laura Conti 4, Bolzano. Per informazioni si può anche contattare il numero di telefono 0471 635161 oppure recarsi - con il proprio cane a seguito - al mattatoio di Castelrotto dal dott.



Adriano Sommariva, ogni lunedì dalle ore 8:30 alle ore 9:30.



La sala ie davierta uni juebia dala 17:00 nchin la 19:00

- 05.03. Fajon "crêpes" cun Nutella
- 12.03. Berstot creativa
- 19.03. Cèrcia de lat
- 26.03. Ntenjon ueves da Pasca



La veles per l cunsèi nuef sarà proscimo ann ma l vèn bele sèn nvià duc i nteressei a se fé n pensier per ruvé pra chësta blòta grupa de jèuni.

Proscima manifestazion

Ai 14 de merz vèniel metù a jì na pitla jita, ulache duc i jèuni de Gherdëina ie de cuer nviei a unì pea. L unirà jìt nchin sun Jèuf de Sela cun la peves y daldò jiran a se maiè zeche deberieda. L ie nce la puscibltà per chiche ne va nia cun la peves de unì su cun l taxi y slusé ju daldò. Se lascé nuté su posson pra la NJG, telefonn 0471 799006.

Bullismo e spaccio di droga ai minori

Sono ormai sempre più frequenti i casi di bullismo e spaccio di droga che si consumano all'interno di tante scuole. Per fronteggiare quest'emergenza criminale è stato introdotto un innovativo metodo per segnalare tali episodi: è attivo un numero di telefono cui mandare un sms. Il messaggio dovrà indicare, per esteso la provincia (Bolzano o Bozen) prima del testo.

L sms non è uno strumento a disposizione solo degli studenti ma anche di genitori, insegnanti e di tutti coloro che gravitano attorno al mondo della Scuola, per denunciare questo tipo di reati. Il servizio è gratuito, il numero cui mandare il messaggio è 43002.

Na scincunda ala cultura de nosc luech

Mostra “C’è ancora tempo” de Martina Stuflesser

Scumencià à l’atività dl ann 2015 cun na mostra dl dut nteressanta dl’artista de Urtijëi Martina Stuflesser. L titul dla mostra fova “I ie mo tēmp” y da udëi ne fovel nia sculptures y nianca pitures, ma lēures nteres-sanc y urijinei fac cun materiai desferēnc y dl dut particuleres: 8 berdons da fonz tiec cun strisces de papier dla zaita „sole 24 ore”, 8 berdons da fonz tiec cun papier lucēnt, zandli sun carton, n tapet de economia ulache l papier dla zaita „Il sole 24 ore” ti dà esprescion ala putēnza dl’eco-nomia y dla politica y ie tl medem mumēt na plura contra l sfrutamēt dla true-pa ëiles y mutons che lēura pra l banch da tiscere. Inant fovel da udëi n gran linzuel da fēn de lin spartì te per-



N detail de n lēur de Martina Stuflesser

tes y laurà ora ti dajan nsci n auter valor n unēur dl’ëi-les che lēura. Oradechël 25 pitli plumaces laurei tl papier y stampej cun i timbri dla mpreja de si pere, mple-ni cun lana, bambesc, sēida, lin y kapok. Dl dut urijinela fova nce l’espozizion tl saif de scipa, ulache l’artista à “decorà” l fonz, feter sun duta la spersa, cun n strat sutil de odla de leresc pruvienienta dala Val Camonica tla Provincia de Brescia. L sterdum de odla de leresc univa ilò adurvà dai mutons y nce dai granc per curì l fonz de stala. La mostra à



Foto: Werner Dejori

Ntan l tēmp da Nadel fova l “cubo” de scipa uni fat ite cun papier cuecen y n bel lac lessù.

abù n gran suzes cun feter 800 vijitadēures.

L majer pachetl dla Dolomites

Na nuvità per l luech de Sëlva y propi zech che à dassēn dat tl uedl ie nce stat l plu gran pachetl dla Dolomites. Mbēn de cie se tratovel pa? Dut l fabricat dl Tublà da Nives ie uni fat ite a cuecen y cunfeziunà sciche n pachetl da Nadel, cun tan de lac d’or ntēurvìa. N’azion metuda a ji dala lia Tublà da Nives sota la direzion dl architect Rudi Perathoner y sustenida economicamēter dala lia dl turism de Sëlva.

Cabaret y crafons

Tl tēmp dl carnescià ie l luesc urmēi n apuntamēt fērm dl program dla lia. Nce chēst’ann tl sēni dla bona ueia n cumbinazion cun for-



Simon Kostner y Renzo Huber pra si cabaret dal titul “Badiotisazion de Gherdëina”

mes de cultura teatrala le-siera y degustazion de prudoc enogastronomichs de cualità. L cabaretist badiot Simon Kostner acupanià al tlavier da Renzo Huber, à purtà sun paladina n

program de ntratenimēt plajëivl y ligherzin.

“Nachtgarten” de Sara Welponer

Inant vala de merz cun na mostra de Sara Welponer de Urtijëi dal titul “Nachtgarten”. La giaurida ie n vènerdì ai 6 de merz 2015 dala 20. “Nachtgarten” (verzon dla nuet) tòl ite na cumpēida de dessēnies de gran format y chedri realisei ti ultimi catter ani. L tema prinzipel ie la natura, ududa nia me sciche paesaje o habitat primēr y inuzēnt, ma nce sciche natura nteriēura che se manifestea dantaldu tres sēmies y intuizions. La mostra resta daviërta dal 06.03 nchina ai 06.04 2015 cun l orar de giaurida dala 10-12 y dala 16-19 uni di. De sada resta la mostra stluta.



Foto: Andreas Linder

N dessēni de Sara Welponer

Neuer Ausschuss und über 300 Mitglieder



Ein Moment der Einkehr während der Wallfahrt nach Assisi (im Mai 2014)

Anlässlich der Generalversammlung des KVW Ende November letzten Jahres, zu welcher sich über 90 Mitglieder eingefunden hatten, wurde unter anderem auch ein neuer Ausschuss bestimmt. Einige Ausschussmitglieder hatten sich nach vielen Jahren des Ehrenamtes nicht mehr zur Verfügung gestellt. An sie geht auf diesem Wege ein großes Dankeschön für ihren Einsatz in den letzten Jahren. In einer weiteren Sitzung wurden anschließend die einzelnen Aufgaben verteilt.

Neuer Ausschuss

Der neue KVW Ausschuss stellt sich nun wie folgt zusammen:

Rudolf Mussner (Präsident), Evi Perathoner Senoner (Vize-Präsidentin), Claudia Handrick Senoner (Schriftführerin), Flavio Senoner (Kassierer), Waltraud Delago (Sozialassistentin) Olga

Demetz De Sisti, Liselotte Comploj Perathoner, Wolfi Mussner, Rosmarie Delago Ploner, Lidia Senoner Pitscheider, Albina Senoner Perathoner, Ivo Delazer und Mario Perathoner.

Gemeinsam wird dieser neue Ausschuss auch in Zukunft alle Aufgaben mit Freude und Tatkraft angehen. Natürlich bleibt die Tätigkeit des Patronates, welche in Zusammenarbeit mit der Raiffeisenkasse und der KVW-Zentrale in Bozen angeboten wird, weiterhin der wichtigste Stützpfiler des KVW.

Alle KVW-Mitglieder (derzeit über 300) sind freundlichst gebeten, die Tätigkeit des KVW mit neuen Ideen und Vorschlägen zu unterstützen und - wer es noch nicht bereits getan hat - den Mitgliedsbeitrag 2015 in der Raiffeisenkasse zu entrichten. Natürlich sind neue Mitglieder herzlich willkommen.

Frühlingsprogramm 2015



Am 8. März 2015 findet in der Cusanusakademie in Brixen die **Landestagung für Verwitwete und Alleinstehende im KVW** mit Beginn um 9.30 Uhr statt;

Tag der Solidarität am 8. März 2015: die Kirchenspende geht an diesem Tag an das Patronat des KVW in Bozen;

Hilfe bei der **Abfassung der Steuererklärung** wird heuer nach Terminvereinbarung unter der Tel. 0471 941704 in St. Ulrich angeboten;

Am Mittwoch, 1. April 2015 mit Beginn um 20.00 Uhr werden wieder **Eier für die Osteraktion** gefärbt; diese werden dann am Ostersonntag mit Osterbrot und Kren vor der Kirche verkauft; der Erlös geht an eine in Not geratene Familie;

Am Mittwoch, 22. April 2015 um 20.00 Uhr findet ein Vortrag zum Thema **„Farb- und Stilberatung“** mit der Referentin Frau Martha Erlacher aus Eppan statt;



Die diesjährige **Frühlingsreise** führt uns im April nach **Andalusien** (foto)

Am 1. Mai 2015 feiern wir gemeinsam den **Tag der Arbeit** mit hl. Messe um 8.00 Uhr und anschließender Autoweihung

Am Samstag, 9. Mai 2015 organisieren wir einen **Tagesausflug nach Mantua** mit Stadtbesichtigung und Mincio-Flussfahrt;

Am Pfingstmontag, 25. Mai 2015 findet der **Radausflug von Bozen über Auer nach Salurn** statt;

Am Samstag, 6. Juni 2015 wandern wir wieder zur **Regensburgerhütte** um dort am **Preiswatten** (für 64) teilzunehmen.

Für Patronatangelegenheiten steht

Frau Waltraud Delago jeden Montag ab 16:00 Uhr

im Pfarrhaus zur Verfügung. Frau Delago kann auch während der Bürostunden in der Raiffeisenkasse Gröden kontaktiert werden.

GARDENISSIMA 2015

Nce i mutons ie nviei

L'ann passà iel unì metù a jì per l prim iede la „Gardenissima“ nce per i mutons, plu avisa la „Gardenissima Kids“. Nce chëst ann iela tan inant: n dumënia ai 29 de merz 2015 ie duc i pitli schiadëures nviei a fé pea.

Pià via vëniel dala 9 daduman y l slalom lerch à na lunghëza de 1,9 km pra n deslivel de 350 metri. Per ti dé na udleda al regulamënt y per se scri ite possen jì sun la plata **www.gardenissima.eu**



“Deberieda” ie na ancunteda pensada per persones cun problems psychics. Deberieda cun ulenteres vëniel metù a jì ativeiteies de tēmp liede passan nsci n valgun’ëures te na blota cumpania mparan a sté deberieda danter ulenteres y persones che per gauja de si malatia se stēnta a avēi cuntac y ie suvënz sēules.



L simbol dla grupa “Deberieda”

N sustēni ala persones cun malaties psychiches

La grupa “Deberieda” ie na puscibltà per la persones cun na problematica psichica de avēi cuntac ora dl cērtl dla familia o dla strutures ulache les ie zēnza for. La ancuntedes ie situazions de ntegrazion tla sozietà che renforza la stima per sé nstēsc. Bele dan 18 ani à la grupa “Deberieda” metù man cun si atività bele y te duc chisc ani iel unì a s’l dé truepa ancuntedes che à purtà pro a n majera cunlaurazions y union.

Truepa ativeiteies

La grupa “Deberieda” posa inò cialé de reviers a n grum de ativeiteies, che ie unides metudes a jì tl ann

2014. De ndut iel stat 25 ancuntedes cun la finalità de sustēni la ntegrazion, la solidarietà y l bensté de persones cun na malatia psichica; chēsc ie stat mesun cun l sustēni de 9 ulenteres. 23 cumpanies de duta Gherdëina, che se anconta uni doi enes, for de juebia, à fat pea pra la ativeiteies y n media fovel pra uni ancunteda 7 cumpanies y 6 ulenteres.

Festes, jites y truepa ativeiteies tl ciamp dla cultura ie unides metudes a jì, dut manifestazions che ti sta a cuer ala grupa “Deberieda”. L’ativeiteies che vën fates ie desfrēntes y les vën fates aldò dla sajons; nsci-

la vëniel p.ej. metù a jì jites mpue dloncora te nosc bieie raions, griliedes alaler-gia, törggelen, spaghetates, domesdis de bona ueia cun bai y juesc. N ie ēnghe jic a vijitē n valguna strutures sciche l „Sägemüllerhof” a Gais, l „Lodenmuseum” a Vintl o l magasin di destudafuech de Sëlva.

La grupa “Deberieda” à ēnghe de bon cuntac y na bona cunlaurazion cun d’altra urganizazions sozieles coche pra la festes de Carnescià y pra la grilieda metudes a jì cun l’assoziazion „Il Nostro Spazio” de Bulsan y cun l „Verein Lichtung” de Puster.

De nuvēmber se à i ulenteres ancuntda cun l psichater dut. Liensberger dl Zēnter de sanità mentela, per rujené de si lēur cun la persones cun na malatia psichica. Te chēsta ucajian à i ulenteres pudù giapé cunseies n cont de co se astilē cun chēsta persones y co ti judé plu saurí.

L vën nce fat al savēi che n chir tresora ulenteres nueves che ēssa nteres a fé pea pra chēsta bela grupa. Nfurmazions giapen pra l Servisc Soziel cherdan su l numer de telefonn 0471 798015 y damandan do la dut.ra Julia Prucker.

Petra Demetz, Servisc Soziel

N SERVISC CUN VANTAJES

Lies, nuzëve de www.manif.it

L Cunsēi de Furmazion ie nce tlo per ti judé ala lies a mēter a jì vel manifestazion y per scemplifiché l lēur de ulentariat, ma nce per ti dé ala jēnt de Gherdëina na sēuravijion de dut chēl che vën metù a jì te Gherdëina. Chisc ie i servijes che vën pitei

- Dumanda de finanziaimēnt ai Cunsēies de Furmazion
- Cudejel dla manifestazions
- Portal internet nuef “www.manif.it”
- Retlam per la manifestazions tl radio y te “La Usc di Ladins

Duta la lies possa fé dumanda al Cunsēi de Furmazion de si luech (Sëlva, S. Cristina, Urtijēi o Runcadic) per l finanziaimēnt de manifestazions cultureles y de furmazion che ie daviertes al publich. P.ej.: pra referac, sēires de descucion, cursc de furmazion (nia cursc de ginastica) metui a jì dala lies de Sëlva, sēurantol l Cunsēi de Furmazion de Sëlva notes onoraries di referēnc, fic de sales, spēises per l retlam y nsci inant.

Sce la dumanda vën data pro, sarà la contes da ti nstē al Cunsēi de Furmazion

y la notes onoraries al Istitut Ladin Micurà de Rū (i formulares ie da giapé pra l Servisc Furmazion: furmazion.gh@micura.it).

Chēst’ansciuda uniral inò publichà l **“Cudejel dla Manifestazions”** a nivel de valeda per i mēnsc: auri, mei y juni 2015. Chēsc cudejel unirà spartì ora ti locai, tla butēighes, ti ufizies publiches y l unirà njuntà a “La Usc di Ladins”.

La lies puderà mandé ite si scumenciatives cultureles, sozieles o sportives nchin al plu tert ai **prim de merz 2015** al Servisc Furmazion Gherdëina dl Istitut Ladin Micurà de Rū.

www.manif.it

L Manif à sēn n guant nuef y truepa funzions sēuraprò. L vën prià bel de se nuzé de chēsc portal internet per dé ite la scumenciatives. Mé cun l aiut de duc saràl mesum cuordiné mo miec la scumenciatives dla valeda y schivé che l vënie dant dublētēs o de plu manifestazions tl medem di.

N vantaje sēurapro

La nfurmazions dates ite sun **www.manif.it** vën mandedes inant ai media ladins y publishedes nsci debant uni ena te “La Usc di Ladins” y dites tres da Radio Gherdëina y RAI Radio Ladin. Sēuraprò iel uni merdi y vënderdi dala 18:00 la trasmiscion sun Radio Gherdëina dedicheda al Servisc Furmazion.

2014: na bilanz defin positiva

Cialon de reviers cun so-
desfazion al ann 2014, per la
bibliotech iel stat n ann che à
butà, rich de manifestazions
y cun trupe vijitadèures. La
bibliotech ie inant una dla
lueges de ancuneda plu
mpurtantes de nosc luech,
n po bèn di che che la ie de-
venteda l pont de referimènt
culturel tl zènter de Sëlva.
Dantaldut ntan l ann de scola
iel trupe sculeies che pas-
sa gèn mo do la leziuns te
bibliotech a ti cialé a n blòt li-
ber o a se tripé cun vel juech
da mèisa, se gudan la cum-
pania de autri mutons. Ma
nce dai granc vèn la biblio-
tech for plu y plu nuzeda,
gèn se mprèsti ora n bel ro-
mann, n liber da consulté o
vel zaita, de chèles che n on
na gran vela. Via per l ultimo
instà fovel n gran busiamènt
de furesti che univa te biblio-
tech a passé mpue de aure-
la curta danter i libri y juesc,
ne pudovi pu suvènz nia jì su
per mont per via dl bur tèmp.



Teater cun Barbara Fingerle

liejer nes sta scialdi a cuer,
perchèl vèniel regularmèn-
ter nvià tlasses ulache l ti vèn
prejentà de blòc libri che vèn
po laurei ora didaticamènter.
N event speziel ie for canche
l ruva adalerch autèures da
oradecà che sà da entujias-
mé i mutons cun si stories.
N gran suzes ie inò stata l'a-
zion dl liejer da instà "Hipp
Hipp Hurra", ulache i sculeis
dla scola elementera à liet
ntan si feries duc deberieda

passa 800 libri. Tlo iel drèt
auzé ora la boniscima inizia-
tiva de n valguna maestres
che, tres l proiet "Antolin",
à sapù da motivé i sculeis
a liejer de plu y cun majera
legrèza. Sciche premi per si
lezitènzia ie i sculeis ala fin
unì nviei al blotiscimo teater
"Detective Chatterton" cun
la pedagoga de teater Mo-
nica Costabiei, ulache i mu-
tons à pedù fé pea ativamèn-
ter y i se à deverti damat.

Nce la truepa manifestazions
per i granc ie unides tèutes
su bèn. Particularmènter
butà à l turnoi de "Mensch
ärgere dich nicht" per nòi-
nesc y si nepoc, l curs de he-
chelné cazines y la prejentaz-
ion dl liber "Weil i di mog"
cun Sn. Toni Fiung.

Per l 2015 iel bele unì metù
adum n program drèt rich,
speran de ancunté l ntes-
res dla jènt. D'ansciuda nes
aspieta na **sèira de nfurma-
zion** cun Walther Andreus
dla Zentrela di Cunsumadèu-
res, dr.a Ivonne Daurù ruje-
nerà sun la **dietes y la drèta
alimentazion** y dr.a Elfriede
Perathoner sun la **Gran Viera
te nosc raion**. D'autonn pona
vala de festejé deniamènter l
cumpli di 30 ani de nosta bi-
bliotech. Tlo ie ududa dant
n'ena de desferènta manife-
stazions per pitli y granc cun
na bela festa ala fin. Rengra-
zion l team dla bibliotech cun
si truepa cunlauradèures che
cun legrèza y pascion se cru-
zia di per di de n bon funzio-
namènt, cialan de ti jì ancon-
tra ai desvalives bujèns di
letèures y fajan a na manie-
ra che i vènie for inò gèn a
nes crì.

Mprestei ora 15.662 media

Ti adés 300 dīs che la bi-
bliotech fova davierta al
publich iel unì mpresta ora
15.662 media, belau 700 de
plu che l ann passà. Y belau
nia da creier ne n'iel che tl'e-
ra digitela ie mo for l liber
stampà chèl che vèn mpre-
stà ora l plu de duc i media,
bèn 12.424 libri se à i letèu-
res tèut pea a cèsa. La DVD's
ie ruedes a 1.632 mprèsc,
908 iedesc se à i letèures
mprestà ora na zaita. I libri
plu liec ie stai i romanns de
Jojo Moyes "Ein ganzes hal-
bes Jahr" y "Eine Handvoll
Worte", nce l liber „Weil i di
mog“ de Toni Fiung ie for inò
unì damandà. Uni ann ie la
cumpèida dla person che
se mprèsta ora velch majer,
tl 2014 sons ruei ala bela zi-
fra de 993 letèures. Chèsc
desmostra che l nteres per la
bibliotech crèsc for plu y plu.

N gran merit à tlo dessegur
la truepa manifestazions che
vèn pitedes y che vèn nce
scialdi prijedes dala jènt.
Ntèur 50 ie states la scumen-
ciadives metudes a jì via per
l ann, de chèstes fova plu de
meses ancuntes cun i mu-
tons dla scolina y dla scola
elementera. L'educazion al

"Pinocchio" à saluda l Carnescià

Trara-cimpum-trara l Carnescià nce a Pinocchio ie ruvā

Ai 10 de fauré fovela tan inant
canche mami me à trat sèura n tel blòt guant.

Ove n drè note a saludé
y duta tla blòta mascres cunscidré.

Sambèn nce a furné cun l auto, a cujiné, a fé vel' culèta
y a munterné su chiche fova stanch o ne ova nia tan la drèta.

Eh, ntan Pinocchio éi propi pudù me tripé cun cie che ulovi
y canche ovi debujèn, mami n aiut o per vel ciarèza cherdovi.

Chèst iede éi monce giapà n crafon: mmmhhhh ce booon!

Me sà for bel a sté cun d'autri mutons
perchèl vie nce tu a Pinocchio!

Da iede a iede for miec cunèscer se pudons
y nsci plu sauri cumpanies deventerons!

Die Treffen finden noch
bis zum 14.04.2015 im-
mer **dienstags von 9.30
bis 11.00 Uhr im Pfarrhaus**
(Parterre) statt. Wir freuen
uns sehr über jeden gro-
ßen und kleinen Pinoc-
chio-Freund sowie auch
über neue Besucher, die
unsere Treffen bunter wer-
den lassen.

Se hai voglia di conoscere
bambini della tua età (0-4
anni) sei il benvenuto in-
sieme alla tua mamma o al
tuo papà (nonno/a babysit-
ter...). Per ulteriori informa-
zioni non esitate a contat-
tarci: [pinocchio-selva@
hotmail.com](mailto:pinocchio-selva@hotmail.com)



Carnescià te "Stua" cun matades, sketch y striunëc

N domesdì da Carnescià propi dassenn blòt iel stat nstadi tla "Stua di seniores" de Sëlva. Canche l ie deplù che se tol la bria y la dlaurela de fé zeche, pona iel tan che segur che dut garata: na mujiga da druch - nia plu i trèi nëinesc, ma i trèi zbidri (ajache l fova Carnescià), na stua plèina de seniores drèt bie mascherei, n bon tof da panicia, fata per l'ucajion da nosc Ossi, che vën for drèt lezitënt uni mierculdi tla stua, duc de bona ueia, duc cuntënc y che s'la rijova.

Bel dancà sun banch dl pitl bar fova na bela cèsta plèina de popes (clowns) drèt da culëur, ndut 25. Chèstes ie unides fates de fonz ora, n iede cun spëisc y lana,



Ntan chësc ultim autonn iel uni fat "clown" de lana che ie unic sèrandac n fin de bën ala lia "Medicus Comicus"

pona mplenides per ti dé la forma y dadedò furnides drèt blòt cun gran fantajia. Sambën ne ti manciova nia

i ciavëi che à ènghe tëtut si lëur, n bel lac da clown y zënza mo vel' da ziracules. Dut chësc lëur ie uni fat via per l'ultim autonn, mierculdi per mierculdi da n bel tlap de landes seniores da druch y da bona ueia (...perchèl cèla ora chi pitli clowns tan daulëibon). Chësc sté adum ntëur na bela gran mèisa, chësc sté deberieda s'la rijan, s'la cuntan y fajan ntant mo nce ciauza, ie zeche defin de mpurtanza tla vita soziela de nosc seniores. Chèsta landes se ncunfertova ena per ena a uni per fé ciauza, cuji, taché su y finé su l lëur. Y dut chësc per n fin che ie inò soziel. La popes (clowns) an fat per la grupa "Medicus Comicus" che – coche savon – va ora per i spediei a purté mpue de alegria a tanc che per gauja de malaties ie purtrup iló. Propi n chësc domesdì pudans sèurandé la cèsta cun la popes (clowns) al vizepresidënt dla grupa

"Medicus Comicus", Manfred Maier che à danterlauer laudà chësta blòta scumenciadiva y stlari mpue coche funziunea si grupa. Coche reingraziament à la grupa "Medicus Comicus" fat uni adalerch n "Zauberer" che cun si striunëc à deverti dassenn.

Do che n ova inò mpue balà, cuntà teles da rì, danterite y danterora mpue pestlà zeche de dëuc, nes aspito-va n'otra bela surpresa: na grupa de fenans jëunes se ova pità (...propi da priejë dassenn chësc!) de uni a fé n pitl sketch, defin da rì y nce da pensé do.

Dopro à duc giapà n taier de panicia bona ciauda, n à mo mpue balà y ala fin fovel mo na poeja de nosta Leni, che unitant lascia uni a valëi si bona vëta dl scrì n rima. Y sambën an nce ulù premiè la mascra che à plajù l plu.

"... ma cie bel che l ie stat ...", audiven bën inò dàmpro via dijan. E, sce n ie boni de purté mpue de legrèza a tanc che suvënz viv dis drèt lonc, che ne fina mei ... o povester stac boni de ti fé desmincé vel' pitla trica o mel che i à adós ... pona ie bele un di fins, che l cunsèi di seniores se tol for inò dant, dessegur arjont. Na festa ne tol sambën nia demez i festidesc cun chëi che n à da ruvé a piz di per di, ma l ruvé adum slesirea cuer y ana y ie segurmënter dassenn positif.

Na gran gran lauda a duc chëi che à fat garaté tan bën y bel chësc domesdì.

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità



Maria Hilda Obletter cumplësc ai 28 de fauré l'età de 93 ani
Maria Elisabetta Santi à cumpli ai 26 de jené l'età de 91 ani
Carolina Senoner à cumpli ai 26 de jené l'età de 91 ani
Teresa Demetz à cumpli ai 27 de jené l'età de 90 ani
Marianna Senoner à cumpli ai 16 de fauré l'età de 90 ani
Frida Amalia Wieser à cumpli ai 26 de fauré l'età de 90 ani
Osvaldo Delago à cumpli ai 14 de fauré l'età de 88 ani
Elisabetta Pitscheider à cumpli ai 9 de jené l'età de 87 ani
Maria Perathoner à cumpli ai 16 de fauré l'età de 87 ani
Crescenza Perathoner à cumpli ai 15 de fauré l'età de 86 ani
Giuseppe Uberto Demetz à cumpli ai 8 de jené l'età de 85 ani
Maria Hofer à cumpli ai 29 de jené l'età de 85 ani
Irma Insam à cumpli ai 9 de jené l'età de 80 ani
Erich Unterkircher à cumpli ai 7 de jené l'età de 80 ani
Luigia Maria Perathoner à cumpli ai 13 de jené l'età de 75 ani
Adolfo Edoardo Perathoner à cumpli a 15 de jené l'età de 75 ani
Karen Ruhne à cumpli ai 27 de jené l'età de 75 ani
Oskar Riccardo Demetz à cumpli ai 20 de jené l'età de 75 ani
Franco Bernardi à cumpli ai 5 de fauré l'età de 75 ani
Rosa Delago à cumpli ai 11 de fauré l'età de 75 ani
Anna Maria Mussner cumplësc ai 27 de fauré l'età de 75 ani
Adolfo Demetz à cumpli ai 1 de fauré l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù uni ann.



I seniores à purv à ntraudëi i striunëc dl "Zauberer"...

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Passo Sella Immobiliare Srl: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Rifugio Albergio Passo Sella - 2. variante in sanatoria

Funivie Saslong S.P.A.: Trasferimento di una parte del bar "Fox Tower" dal primo piano al piano terra - 1. variante

Senoner Gertrud e Perathoner Enrico: Ampliamento qualitativo della casa d'abitazione con attività di affittacamere Seida ai sensi dell'art. 107, comma 16 e dell'art. 128-ter della L.P. n. 13/97 - 2. variante

Senoner Walter: Renovierung und qualitative und quantitative Erweiterung des Garni Elisabeth - 1. Abänderungsprojekt

Se Hydropower Srl.: Realizzazione di locali di pertinenza del distributore

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di un parco giochi in località Maciacconi

Comune di Selva di Val Gardena: Demolizione degli edifici p.ed. 714 e p.ed. 713 C.C. Selva

Mussner Emma: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Hotel Fanes

Perathoner Felix e Perathoner Roland: Sopraelevazione del piano sottotetto, ampliamento dell'appartamento privato al 2. piano e ampliamento di un laboratorio al piano terra dell'esistente casa d'abitazione - 2. Variante

Runggaldier Klaus: Risana-mento dell'appartamento al secondo piano e del noleggio sci al piano terra - 1. Variante

Fistill Adelheid: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Hotel Dorfer p.ed. 783

Aahr di Prinoth Hannes & C. S.a.s.: Ampliamento qualitativo Sporthotel Alpenroyal

Comune di Selva di Val Gardena: Ristrutturazione dei locali al piano terra dell'edificio "Karl Unterkircher" sulla p.ed. 1629, subalterni 1 e 2 - 1. variante

Runggaldier Leonhard e Runggaldier Peter: Riqua-lificazione energetica della p.ed. 554 ai sensi dell'art. 127, comma 2, nonché am-

pliamento ai sensi dell'art. 107, comma 16 della L.P. n. 13/97 sulla p.f. 227/8 in sanatoria

Mussner Giampaolo Matteo: Ampliamento e ristrutturazione del piano primo e costruzione di due verande presso la p.ed. 579 casa "Villa Jolanda" - 1. variante

Demetz Oskar Riccardo: Demolizione e ricostruzione dell'esistente baita di montagna sulle pp.edd. 381 e 382 - 1. variante

Autoizzazioni paesaggistiche

Hotel Astor des Pycha Hel-muth & Co. S.a.s., Str. Puez 9, Selva Gardena: Ristrutturazione interna

Funivie Saslong S.P.A. Str. Ruacia 30, Selva Gardena: Installazione di un'insegna pubblicitaria

Udiënzes

L **ambolt dut. Peter Mussner** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L **vizeambolt Adrian Senoner** tèn udiënza uni prim merdi dl mēns dala 8 ala 9 daduman.

L **assessëur Andrea Mussner** tèn udiënza uni lunsch dala 8:00 ala 9:00.

La **assessëura Milva Mussner** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00.

La **cunseliara Doris Mussner Delago** dà udiënza sce n s'l damanda. doris.mussner@selva.eu

Impressum

Registrà pra I Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann
Diretëur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

Muvimënt demografich

NASCIUI

Emily Comploi ie nasciuda ai 3 de jené 2015.

Bona fortuna

MORC

Francesco Prinoth ie mort ai 24 de dezēmbel tl'età de 93 ani.

Maria Lang ie morta ai prim de jené 2015 tl'età de 91 ani.

Johann Mathias Comploi ie mort ai 18 de fauré tl'età de 91 ani.

Che i pause tla pesc de Die

**D'uni sort de
nfurmazions y
documēnc da
desciariē**



WWW.SELVA.EU

Guardia medica turistica

Dal **24 dicembre 2014** è di nuovo attivo il servizio di guardia medica turistica. Gli ambulatori si trovano al primo piano del edificio pubblico in piazza Nives. L'orario di apertura è dalle ore 9.00 alle ore 12.00 (Selva, tel. 0471 794266) e dalle ore 16.00 alle ore 19.00 (Ortisei, via Purger 14 - tel. 0471 797785). È inoltre possibile usufruire di visite a domicilio.



**Seguite il sindaco
su twitter**

twitter.com/PeterMussner



Die **Lebenshilfe** sucht
**volljährige Begleiter/innen und
Gruppenleiter/innen**

bei ihren Sommerurlaube für
Menschen mit Beeinträchtigung.

Kontakt: Martina Pedrotti

Tel. 0471 062528, pedrotti@lebenshilfe.it

Chèsta plata vèn mandada a



Seguite il sindaco di Selva su twitter
twitter.com/PeterMussner

**D'uni sort de
nformazions y
documënc da
desciarië**



WWW.SELVA.EU

**D'uni sort de nformazions
y documënc da desciairë**



WWW.SELVA.EU

Toll! Jannis kauft ja schon!!
 Dafür hat meiner
 Löckchen, ätsch!



Jetzt kostenlos die Elternbriefe abonnieren!
 „Die“ Infobroschüren für Eltern zum Thema Erziehung.
 Amt für Jugendarbeit | www.provinz.bz.it/elternbriefe | Tel. 0471 413376

Wie sammelt man den Biomüll richtig?

Seit Juni 2007 bringen Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern den Biomüll zur Vergärungsanlage „Tisner Au“, darunter auch unsere Gemeinde.

Der Biomüll wird in der Vergärungsanlage „Tisner Au“ in rund 20 Tagen verarbeitet. Stoffe, die eine längere Zersetzungszeit benötigen, sind nicht für diesen Prozess geeignet.

Zu den Stoffen, die nicht für die Vergärung geeignet sind, gehören Strauch- und Rasenschnitt, aber auch

harte biogene Abfälle wie Knochen und Eierschalen. Strauch- und Rasenschnitt sollen deshalb vor Ort verarbeitet / kompostiert werden bzw. können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden. Knochen, Eierschalen und Muschelschalen gehören in den Restmüll.

Auch Plastiksäcke, aber insbesondere Maisstärkesäcke gehören nicht in den Biomüll, da sie ebenfalls den Vergärungsprozess erschweren. Sowohl Plastik- als auch Maisstärkesäcke gehören deshalb in den Restmüll.

JA, das darf in die Biotonne!

- Reste von rohem und gekochtem Obst (auch Zitrusfrüchte), Gemüse, Fisch, Fleisch, Nudeln, Reis
- Brot
- Kaffeesatz, Teefilter
- Schnittblumen (kleine Mengen)
- verfallene Lebensmittel (ohne Verpackung)

NEIN, das darf nicht in die Biotonne!

- Knochen (jede Größe), Eierschalen, Muschelschalen
- Schalen von Nüssen, z.B. Walnuss, Haselnuss
- Pfirsich-, Pflaumen-, Aprikosenkerne ...
- Grünschnitt wie Rasenschnitt, Blätter, Äste u. a.
- Asche
- Servietten
- Gegenstände oder Verpackungen aus Metall
- Säcke aus Kunststoff
- Biosäcke aus Mater-Bi
- Windeln
- Streu für Haustiere

Neuerungen für Senioren-Abos

Jahrespauschale für Senioren-Abos ab 2015

Heuer wird die Tarifreform im öffentlichen Nahverkehr schrittweise umgesetzt: Die Jahrespauschale für die Abo+ der Schüler wird ab Schuljahr 2015/2016 eingeführt mit Ansuchmöglichkeit ab Juni, die neuen Tarife für den Südtirol Pass treten ab September in Kraft.

Bereits mit 1. Jänner 2015 hingegen kam die Jahrespauschale für die **Abos der Senioren** zur Anwendung. Mit einer Übergangsfrist wird aber genügend Zeit eingeräumt, damit die Neuerungen reibungslos über die Bühne gehen und damit sich die Bürgerinnen und Bürger umfassend informieren können.

Für die bisher ausgestellten kostenlosen Senioren-Abos „Südtirol Pass65+“ gilt grundsätzlich folgende Regelung: Jedes bereits ausgestellte Abo ist bis zum Geburtstag des Besitzers/der Besitzerin gültig; dies entspricht in den meisten Einzahlungen der Abos eingeführt werden, etwa online mittels Kreditkarte, direkt im Überlandbus, bei den Fahrkartenautomaten usw.

Wichtige Ausnahmeregelung für 2015

Wer in den ersten vier Monaten des Jahres Geburtstag hat und sein Abo verlängern möchte, hat bis Ende April Zeit, die Jahres-

Die Jahrespauschale für den „Südtirol Pass 65+“ ab 1. Jänner 2015 folgendermaßen festgelegt

150 Euro	für Antragsteller zwischen 64 und 69 Jahren (wie bisher)
75 Euro	für Antragsteller, die im Jahr 2015 70 Jahre alt werden
20 Euro	für Antragsteller ab 75 Jahren ; gemäß Übergangsregelung gelten die 20 Euro im kommenden Jahr auch für alle Antragsteller ab 71 Jahren. Dieses Mindestalter wird in den nächsten vier Jahren je weils um ein Jahr angehoben.



pauschale einzuzahlen. Dies deshalb, um einen Ansturm auf die Fahrkartenschalter zu Jahresbeginn zu vermeiden.

Wer erstmals das Senioren-Abo „Südtirol Pass65+“ beantragt, kann dies mittels Formular bei den Verkaufs-

schaltern des Verkehrsverbundes erledigen. Die Formulare stehen auch im Internet unter www.suedtirolmobil.info als Download zur Verfügung.

Wer sehr selten die öffentlichen Verkehrsmittel nutzt und den Südtirol Pass65+ daher nicht beantragen oder nicht verlängern möchte, kann auf den normalen Südtirol Pass, Wertkarte oder Einzelfahrschein zurück greifen.

Keine Auswirkungen hat die Tarifreform auf den „Südtirol Pass free“ für Menschen mit Invalidität ab 74 %. Die Voraussetzungen bleiben unverändert, für diese Fahrausweise ist auch weiterhin keine Jahrespauschale fällig.

Information der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, Landesmobilitätsagentur, Bozen.

Menschenrechte und Integration

“Menschenrechte und Integration in Südtirol” - darum geht es bei der neuen Sensibilisierungskampagne, die die Koordinierungsstelle für Integration des Landes (KOI) gestartet hat. Mit einer Plakataktion in den Gemeinden Südtirols soll die Bevölkerung für das Thema sensibilisiert werden.

Ein Monat lang - vom 16. Februar bis 16. März - werden in zahlreichen Südtiroler Gemeinden Plakate mit Auszügen aus der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte zu sehen sein. Die Koordinierungsstelle für Integration des Landes (KOI) will mit dieser Plakataktion die Südtiroler Bevölkerung auf das Thema “Menschenrechte und Integration” aufmerksam machen. Das Leben unserer neuen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ist sehr oft von Schicksalsschlägen, von Krieg und von Verfolgung und von Missachtung der menschlichen Würde gekennzeichnet.

Die Menschenrechtserklärung, die aus 30 Artikeln besteht, enthält grundlegende Ansichten über die Rechte, die jedem Menschen zustehen - ohne irgendeinen Unterschied wie etwa Hautfarbe, Geschlecht, Sprache, Religion, politischer oder sonstiger Überzeugung, nationaler oder sozialer Herkunft, Vermögen, Geburt oder sonstigem Stand und unabhängig davon, in welchem rechtlichen Verhältnis er zu dem Land steht, in dem er sich aufhält. Der Glaube an die Würde und den Wert der menschlichen Person und an die Gleichberechtigung von Mann und Frau sowie der Glaube an Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt sind die Grundlagen dieses Bekenntnisses der Vereinten Nationen zu den allgemeinen Grundsätzen der Menschenrechte.

Ziel dieser Plakataktion ist es, die Bevölkerung in Südtirol zum Nachdenken, Mitfühlen und zur bewussten Auseinandersetzung mit



dem Thema “Menschenrechte und Integration” aufzufordern. Ausserdem will man gewährleisten, dass Menschen hierzulande ein Leben in Würde und Frei-

heit führen können, auch jene die ihre eigene Heimat aufgrund von Kriegen und Bürgerkriegen, Verfolgung, Diskriminierung oder Armut verlassen mussten.